

**Cycle view of the study programme**

B1 Or Th Pr Au Cr

**Compulsory course (B2 : 30Cr)**

PTFE0017-1 *Final work* - An VAN LINDEN B2 TA - - - 30

**Optional courses (B1 : 60Cr, B2 : 30Cr)**

Choose two courses out of the following : (B1 : 2Nbr)

LITT0003-1	<i>Issues in comparative Modern Literature</i> - Michel DELVILLE	B1	Q2	30	-	-	5
LING0012-1	<i>Semantics: selected topics (including topics of discourse analysis)</i> (english language) - Raymond ECHITCHI, Julien PERREZ	B1	Q1	30	-	-	5
LGER0125-1	<i>In-depth Literary and Cultural Theory</i> - Erik SPINOY	B1	Q2	30	-	-	5
LROM0130-1	<i>Questions of rhetoric and semiology</i> - Enzo D'ARMENIO, François PROVENZANO	B1	Q2	30	-	-	5
LING0016-3	<i>Comparative grammar of Indo-European languages*</i> - Philippe SWENNEN	B1	Q2	30	-	-	5
LGER0117-1	<i>Linguistics as applied to language learning and acquisition</i> - Laurent RASIER	B1	Q1	30	-	-	5

**Choose 2 modules of Germanic languages among the following : (B1 : 20Cr)**

**German (B1 : 10Cr)**

Choose 1 german litterature course from the following : (B1 : 5Cr)

[...] One course from "Littérature allemande"

LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	-	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	-	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5

Choose 1 German linguistics course from the following : (B1 : 5Cr)

[...] One course from "Linguistique allemande"

LGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5

**English (B1 : 10Cr)**

Choose 1 English literature course from the following : (B1 : 5Cr)

[...] One course from "Littérature anglaise"

LGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	-	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	-	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	-	Q2	30	-	-	5

### Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

LGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	-	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	-	Q1	30	-	-	5

Choose 1 English linguistics course from the following : (B1 : 5Cr)

[...] One course from "Linguistique anglaise"

LGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	-	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	-	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	-	Q1	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	-	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	-	Q2	30	-	-	5

#### Dutch (B1 : 10Cr)

Choose 1 dutch literature course from the following : (B1 : 5Cr)

[...] One course from "Littérature néerlandaise"

LGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	-	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	-	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	-	Q2	30	-	-	5

Choose 1 Dutch linguistics course amongst : (B1 : 5Cr)

[...] One course from "Linguistique néerlandaise"

LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	-	Q1	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	-	Q2	30	-	-	5

#### Choose one module depending on the choice of language amongst : (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)

##### GERMAN - ENGLISH (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)

Choose courses totalling 30 ECTS out of the following : (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)

[...] At least 5 credits in the list of German literature courses of German linguistics

LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	-	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	-	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption</i>	-	Q1	30	-	-	5

### Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

*vom 19. Jahrhundert bis heute* (german language) - Robert MÖLLER

LGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5
[...]	At least 5 credits in the list of English literature courses of English linguistics						
LGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	-	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	-	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	-	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	-	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	-	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	-	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	-	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	-	Q1	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	-	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	-	Q2	30	-	-	5

#### GERMAN - DUTCH (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)

Choose courses totalling 30 ECTS out of the following : (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)

[...] At least 5 credits in the list of German literature courses of German linguistics

LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	-	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	-	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5

[...] At least 5 credits in the list of Dutch literature courses of Dutch linguistics

### Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

LGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	-	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	-	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	-	Q2	30	-	-	5
LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	-	Q1	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	-	Q2	30	-	-	5

#### ENGLISH - DUTCH (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)

Choose courses totalling 30 ECTS out of the following : (B1 : 10Cr, B2 : 20Cr)

[...] At least 5 credits in the list of English literature courses of English linguistics

LGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	-	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	-	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	-	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	-	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	-	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	-	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English</i> (english language) - Lieselotte BREMS	-	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	-	Q1	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches</i> (english language) - An VAN LINDEN	-	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization</i> (english language) - Lieselotte BREMS	-	Q2	30	-	-	5

[...] At least 5 credits in the list of Dutch literature courses of Dutch linguistics

LGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	-	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland</i> (dutch language) - Erik SPINOY	-	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen</i> (dutch language) - Erik SPINOY	-	Q2	30	-	-	5
LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie</i> (dutch language) - Julien PERREZ	-	Q1	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (dutch language) - Laurent RASIER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en</i>	-	Q2	30	-	-	5

*verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands* (dutch language) - Laurent RASIER

**Choose one focus from the following : (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)**

#### Research Focus (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)

Choose courses totalling 20 credits out of the following : (B1 : 10Cr, B2 : 10Cr)

LGGER0110-1 *Advanced seminar in German language and literature* (german language) - Robert MÖLLER, Claus TELGE, Vera VIEHÖVER - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.] - TA 15 - [+] **10**

(even years: literature, odd years: linguistics)

*Notice* : it is mandatory to have chosen the "Module : GERMAN" to take this seminar

LGGER0112-1 *Advanced seminar in English language and literature* - Lieselotte BREMS, Marc DELREZ, Michel DELVILLE, Raymond ECHITCHI, Delphine MUNOS, Daria TUNCA, An VAN LINDEN - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.] - TA 15 - [+] **10**

*Notice* : it is mandatory to have chosen the "Module : ENGLISH" to take this seminar

LGGER0114-2 *Advanced seminar in Dutch language and literature* - Dirk PIJPOPS, Laurent RASIER, Kris STEYAERT - [30h Ex., 5d FT Tr. Pr.] - TA 15 - [+] **10**

*Notice* : it is mandatory to have chosen the "Module : DUTCH" to take this seminar

Choose courses totalling 10 credits out of the following : (B1 : 10Cr)

#### Linguistics

LR0M0173-1 *Practical issues* - JeanMarc DEFAYS B1 Q2 30 - - **5**

LR0M0170-1 *Phonetics and phonology* - Laurent RASIER B1 Q1 30 - - **5**

LING0006-1 *Syntax* - Laurent RASIER B1 Q2 30 - - **5**

#### Literary and cultural theories

LR0M0145-1 *Theoretical issues of literary history* - Benoît DENIS B1 Q2 30 - - **5**

ASPE0006-1 *Film and visual arts theory* - Frédéric MONVOISIN B1 Q1 30 - - **5**

COMU0003-1 *Theory and analysis of mass culture* - Pascal DURAND B1 Q2 30 - - **5**

#### Interdisciplinary Studies

CINE0037-1 *Contemporary experimental cinema* - Livio BELLOI B1 Q2 30 - - **5**

LR0M0151-1 *Visual semiotics* - Maria Giulia DONDERO B1 Q1 30 - - **5**

#### American studies

LGGER0044-1 *US literature and civilization* (english language) - Michel DELVILLE B1 Q2 30 - - **5**

GERM0038-1 *Seminar in American Studies* (english language) - Michel DELVILLE - [30h SEM] B1 TA - - [+] **5**

SOCI2231-1 *Sociology of Migration* (english language) - Marco MARTINIELLO B1 Q1 30 - - **5**

CINE0017-1 (pas organisé en 2023-2024) *Movies & Gender Studies* B1 Q1 30 - - **5**

#### Post-colonial Studies

GERM0005-2 *Postcolonial civilizations* (english language) - Delphine MUNOS B1 Q2 30 - - **5**

LGGER0053-2 *Post-colonial literatures in English language* (english) B1 Q1 30 - - **5**

language) - Marc DELREZ (Even years)

GERM0062-1 *World Englishes* (english language) - Daria TUNCA B1 Q2 30 - - 5

*Notice* : Exceptionally, with the agreement of the president of the jury, students can choose 1-2 courses outside this list, if they have a subject related to the subject of the TFE

[...] one course, worth 5 ECTS, related to the subject of the final work

[...] one course, worth 5 ECTS, related to the subject of the final work

#### Teaching focus (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)

AESS0202-1	<i>General didactics: course and exercises ; observation placements ; reflexive practices</i> - Annick FAGNANT - [10h Internship] <b>Corequisite :</b> AESS0329-1 - Didactique spéciale en langues et littératures modernes (partim I)	B1	TA	30	10	[+]	4
AESS0329-1	<i>Special didactics in modern languages and literatures (1st part), course and exercises, Course and exercises</i> - Germain SIMONS <b>Corequisite :</b> AESS0202-1 - Didactique générale : cours et exercices ; stages d'observation ; pratiques réflexives	B1	TA	60	-	-	4
PSTG0042-1	<i>Educational practices of the language and the modern literature A (part I)</i> - <i>Observation placements</i> - Germain SIMONS - [2,5h Internship] - <i>Training course : teaching</i> - Germain SIMONS - [12h Internship] - <i>Reflexive practices</i> - Germain SIMONS - <i>Extra-curricular teaching activities</i> - Germain SIMONS - [5h Internship]	B1	TA				3
				-	-	[+]	
				-	-	[+]	
				-	2	-	
				-	-	[+]	
PSTG0043-1	<i>Educational practices of the language and the modern literature B (part I)</i> - <i>Observation placements</i> - Germain SIMONS - [2,5h Internship] - <i>Training course : teaching</i> - Germain SIMONS - [12h Internship] - <i>Reflexive practice</i> - Germain SIMONS - <i>Extra-curricular teaching activities</i> - Germain SIMONS - [5h Internship]	B1	TA				3
				-	-	[+]	
				-	-	[+]	
				-	2	-	
				-	-	[+]	
AESS0246-1	<i>Analysis of scholastic institutions and educational policies</i> - Annelise VOISIN	B1	Q2	15	-	-	1
AESS0143-1	<i>Educational Psychology of adolescents and young adults</i> - Annick FAGNANT	B1	Q1	15	-	-	2
AESS0339-1	<i>Understand and manage the diversity of public schools</i> - Ariane BAYE	B1	TA	10	15	-	3
AESS0248-1	<i>Elements of sociology of education</i> - JeanFrançois GUILLAUME	B2	Q2	10	-	-	1
AESS0330-1	<i>Special didactics in modern languages and literatures (part II), course and exercises , Course and exercises</i> - Germain SIMONS <b>Corequisite :</b> AESS0329-1 - Didactique spéciale en langues et littératures modernes (partim I)	B2	TA	15	-	-	1
PSTG0044-1	<i>Educational practices of the language and the modern literature A (part II)</i> - <i>Observational training course</i> - Germain SIMONS - [2,5h Internship] - <i>Educational training course</i> - Germain SIMONS - [8h Internship] - <i>Introspective practices</i> - Germain SIMONS <b>Corequisite :</b> PSTG0042-1 - Pratiques d'enseignement de la langue et de la littérature moderne A (partim I)	B2	TA				2
				-	-	[+]	
				-	-	[+]	
				-	3	-	
PSTG0045-1	<i>Educational practices of the language and the modern literature B (part II)</i> - <i>Observational training course</i> - Germain SIMONS - [2,5h Internship]	B2	TA				2
				-	-	[+]	

- *Educational training course* - Germain SIMONS - [8h Internship] - - [+]  
 - *Introspective practices* - Germain SIMONS - - 3 -

#### Corequisite :

PSTG0043-1 - Pratiques d'enseignement de la langue et de la littérature moderne B (partim I)

AESS0004-1	<i>Media education</i> - Jeremy HAMERS	B2	Q1	15	-	-	<b>1</b>
AESS0249-1	<i>Interdisciplinary seminar</i> - Annick FAGNANT	B2	Q2	15	-	-	<b>1</b>
AESS0140-1	<i>Professional ethics and training to neutrality and citizenship</i> - Anne HERLA	B2	Q2	25	-	-	<b>2</b>

#### Professional Focus in Translation (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)

TRAD0161-1	<i>Introduction to computer aided translation tools</i> - Jérémy CALLIER	B1	Q1	30	-	-	<b>5</b>
------------	---	----	----	----	---	---	----------

#### Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from : (B1 : 10Cr, B2 : 10Cr)

##### ENGLISH (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choose two courses out of the following : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i> - <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG	-	Q1	30	-	-	<b>5</b>
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i> - <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER - <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA	-	Q1	30	-	-	<b>5</b>
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i> - <i>Contract law</i> - Valérie MARIS - <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	-	Q1	30	-	-	<b>5</b>
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i> - <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS - <i>Suppl : Bénédicte KLINKENBERG</i> - <i>Literary translation</i> - Valérie BADA	-	Q2	30	-	-	<b>5</b>
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i> - <i>International organisations</i> - Valérie MARIS - <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	-	Q2	30	-	-	<b>5</b>

##### GERMAN (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choose two courses out of the following : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i> - <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	-	Q1	30	-	-	<b>5</b>
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i> - <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS - <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	-	Q1	30	-	-	<b>5</b>
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i>	-	Q1	30	-	-	<b>5</b>

### Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

	- <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i>		-	Q2	5
	- <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i>		-	Q2	5
	- <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Politics and militancy</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	

#### DUTCH (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choose two courses out of the following : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0110-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : science and technology</i>		-	Q1	5
	- <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-	
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i>		-	Q1	5
	- <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i>		-	Q2	5
	- <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i>		-	Q2	5
	- <i>Culture</i> - Maud GONNE	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Maud GONNE	30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i>		-	Q1	5
	- <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON	30	-	-	
	- <i>Press and media</i> - Pierre GERON	30	-	-	

In one of the two previously chosen languages, choose one course not already chosen from among: (B1 : 5Cr)

#### ENGLISH

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i>	B1	Q1		5
	- <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG			30	-
	- <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG			30	-
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i>	B1	Q1		5
	- <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER			30	-
	- <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA			30	-
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i>	B1	Q1		5
	- <i>Contract law</i> - Valérie MARIS			30	-
	- <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS			30	-
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i>	B1	Q2		5
	- <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Bénédicte KLINKENBERG			30	-
	- <i>Literary translation</i> - Valérie BADA			30	-
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted</i>	B1	Q2		5

*translation tools, from English to French: international relations*

- *International organisations* - Valérie MARIS 30 - -  
 - *Lobbies and trade unions* - Bénédicte KLINKENBERG 30 - -

#### GERMAN

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i> - <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	B1	Q1		<b>5</b>
				30 - -	
				30 - -	
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i> - <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS - <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	B1	Q1		<b>5</b>
				30 - -	
				30 - -	
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i> - <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS - <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	B1	Q1		<b>5</b>
				30 - -	
				30 - -	
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i> - <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS - <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	B1	Q2		<b>5</b>
				30 - -	
				30 - -	
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i> - <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS - <i>Politics and militancy</i> - Bénédicte KLINKENBERG	B1	Q2		<b>5</b>
				30 - -	
				30 - -	

#### DUTCH

TRAD0110-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : science and technology</i> - <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE - <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	B1	Q1		<b>5</b>
				30 - -	
				30 - -	
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i> - <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE - <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	B1	Q1		<b>5</b>
				30 - -	
				30 - -	
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i> - <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE - <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE	B1	Q2		<b>5</b>
				30 - -	
				30 - -	
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i> - <i>Culture</i> - Maud GONNE - <i>Literary translation</i> - Maud GONNE	B1	Q2		<b>5</b>
				30 - -	
				30 - -	
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i> - <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON - <i>Press and media</i> - Pierre GERON	B1	Q1		<b>5</b>
				30 - -	
				30 - -	

### Additional ECTS Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

**Compulsory courses (B0 : 5Cr)**

LGEM0091-1 *Literary theory : introduction* - Erik SPINOY B0 Q1 30 - - 5

#### Optional courses (B0 : 50Cr)

Choose 2 groups among the following : (B0 : 2Nbr)

*Notice* : Students must maintain the same language as specified on the diploma.

#### German Section (B0 : 25Cr)

GERM0009-1	<i>History of German Literature 2</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	B0	Q1	30	-	-	5
LGEM0086-1	<i>German linguistics 2</i> (german language) - Robert MÖLLER	B0	Q2	30	-	-	5
LGEM0076-1	<i>Study of German literary modern texts 3</i> (german language) - Louis GERREKENS	B0	Q1	30	-	-	5
LGEM0083-1	<i>German Linguistics 1</i> (german language) - Robert MÖLLER	B0	Q2	30	-	-	5
GERM0002-3	<i>German civilization</i> (german language) - Claus TELGE - [3d FT Tr. Pr.]	B0	Q2	30	-	[+]	5

#### English Section (B0 : 25Cr)

LGEM0084-1	<i>English linguistics 1</i> (english language) - Lieselotte BREMS	B0	Q1	30	-	-	5
LGEM0087-1	<i>English Linguistics 2</i> (english language) - Dana LOUAGIE, An VAN LINDEN	B0	Q2	30	-	-	5
LGEM0079-1	<i>Introduction to Modern English Literature III</i> (english language) - Daria TUNCA	B0	Q1	30	-	-	5
GERM0064-1	<i>History of English literature 3</i> (english language) - Michel DELVILLE	B0	Q2	30	-	-	5
GERM0003-3	<i>British civilization</i> (english language) - Raymond ECHITCHI - [3d FT Tr. Pr.]	B0	Q2	30	-	[+]	5

#### Dutch Section (B0 : 25Cr)

LGEM0085-1	<i>Dutch linguistics 1</i> (dutch language) - Julien PERREZ	B0	Q1	30	-	-	5
LGEM0089-1	<i>Dutch linguistics 2</i> (dutch language) - Julien PERREZ	B0	Q2	30	-	-	5
LGEM0081-1	<i>Study of Modern Dutch Literature 3</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	B0	Q1	30	-	-	5
GERM0066-1	<i>History of Dutch Literature 3</i> (dutch language) - Erik SPINOY	B0	Q2	30	-	-	5
GERM0004-3	<i>Dutch civilization</i> (dutch language) - Elies SMEYERS - [3d FT Tr. Pr.]	B0	Q2	30	-	[+]	5

#### List of optional courses

LGEM0075-1	<i>Introduction to the German language 1*</i> - MyriamNaomi WALBURG	B0	Q1	15	15	-	5
LGEM0078-1	<i>Advanced English</i> (english language) - Daria TUNCA	B0	Q1	30	-	-	5
LGEM0088-1	<i>Introduction to the Dutch language 1*</i> - Julien PERREZ	B0	Q1	15	15	-	5